Резюме

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Персональные данные:** | | ***Фамилия И.О.:***  ***Дата рождения:*** | | АБЫШЕВА Юлия Владимировна  27.02.1983 | |
|  | |  | |  | |
| **Контактные данные:** | ***Место проживания:***  ***Телефон:***  ***E-mail:***  ***ICQ:***  ***Skype:*** | | | Россия, Каменск-Уральский  +7 902 5019319  [Julia\_Abysheva@mail.ru](mailto:Julia_Abysheva@mail.ru), [Julia.Abysheva@gmail.com](mailto:Julia.Abysheva@gmail.com)  314960808  Julia\_Abysheva | |
|  | |  |  | | |
| **Образование:** | | 2004 - 2007  1998 - 2002 | Высшая Школа Экономики и Культуры *(Устный/письменный перевод),* Рига, Латвия  Латгальский транспортный колледж,  (*отделение Экономики*), Даугавпилс, Латвия | | |
|  | |  |  | | |
| **Специальность, степень** | | Профессиональный бакалавр по устному и письменному переводу | | | |
|  | |  | | | |
| **Языки:** | | Русский – родной,  Латышский – свободное владение, | | | Английский – свободное владение |
|  | |  | | |  |
| **Языковые пары:** | | Латышский 🡪 Русский  Русский 🡪 Латышский  Английский 🡪 Русский | | | Русский 🡪 Английский  Латышский 🡪 Английский  Английский 🡪 Латышский |
| В последнее время специализируюсь на латышском языке (Lv-Ru, Ru-Lv), но при необходимости могу выполнить перевод и в других перечисленных парах. | | | |
|  | |  | | | |
| **Компьютерные навыки:** | | Приложения Microsoft Office, SDL TRADOS, ABBY FineReader, Adobe Photoshop и др. | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Опыт работы, документы:** | Занимаюсь **переводческой деятельностью** с 2006 года.   * **Латышский-русский-латышский:**   + документы *(паспорта, свидетельства о рождении и браке, дипломы и свидетельства об образовании, трудовые книжки, водительские права, различные справки)* * учредительная документация компаний *(уставы, справки, выписки, протоколы)*; * нотариальные документы *(доверенности, справки, выписки)*; * юридические документы; * медицинские документы *(справки, эпикризы, инструкции препаратов)*; * инструкции *(для электроприборов и бытовой техники)*; * банковская документация *(справки, выписки)*;   + выписки ОГРН;   + таможенная документация;   + состав продуктов;   + тексты общей тематики (*а также туризм, история, религия*).   и др.   * **Латышский-английский-латышский:** * документы *(паспорта, свидетельства о рождении и браке, дипломы и свидетельства об образовании, трудовые книжки, водительские права, различные справки)* * нотариальные документы *(доверенности, справки, выписки)*; * медицинские документы *(справки, эпикризы)*; * юридические документы; * банковская документация *(свидетельства, выписки)*,   и др. | | |
|  |  | | |
| **Расценки**  *(за 1800 знаков с пробелами):* | Lv-Ru – 230 рублей    Ru-Lv – 250 рублей |  | En-Lv  – от 320  Lv-En |

10.11.2017